

皇帝的新装

[丹麦]安徒生/原著 [英]艾利森·埃德森/绘 范玉彤/译



全国百佳图书出版单位

ARCTIME
时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

美绘世界
经典故事

美绘世界经典故事

皇帝的新装

〔丹麦〕安徒生/原著 〔英〕艾利森·埃德森/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

著作号登记号:皖登字 121414042 号

First Published by Child's Play (Int) Ltd

© Child's Play (Int) Ltd 2006

本书中文简体字版由 Child's Play 出版社授予安徽少年儿童出版社在
中国大陆地区独家出版发行。

版权所有,违者必究。

图书在版编目(CIP)数据

皇帝的新装/(丹麦)安徒生原著;(英)艾利森·埃德森绘;范玉彤译—合肥:
安徽少年儿童出版社,2015.5

(美绘世界经典故事)

ISBN 978-7-5397-8006-1

I.①皇… II.①安… ②艾… ③范… III.①儿童文学—图画故事—英国—现
代 IV.①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 096591 号



MEIHUI SHIJE JINGDIAN GUSHI HUANGDI DE XINZHUANG

美绘世界经典故事·皇帝的新装

出版人:张克立

图书制作:添身

出版发行:时代

安徽

新浪

腾讯

(安徽

市场

(如

印制:湖北

开本:889m

版次:2015

ISBN 978-7-5397-8006-1

[丹麦]安徒生/原著

[英]艾利森·埃德森/绘

范玉彤/译

责任编辑:杲香 朱梦婕

电脑排版:黄知琦 杨川

art.com

1

QQ:2202426653)

政编码:230071)

33524(传真)

营销部联系调换)

印张:1.2

第1次印刷

定价:8.00 元



美绘世界经典故事

皇帝的新装

〔丹麦〕安徒生/原著 〔英〕艾利森·埃德森/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司
安徽少年儿童出版社

cóng qián yǒu yī wèi huáng dì tā fēi
从前，有一位皇帝，他非

cháng xǐ huān piào liang de yī fu
常喜欢漂亮的衣服。



měi tiān zǎo chen tā yī xǐng lái mǎn nǎo zi li xiǎng de dōu shì
每天早晨，他一醒来，满脑子里想的都是
jīn tiān yīng gāi chuān shén me
今天应该穿什么。

zǎo shang hǎo bì xià tā de dà chén tōng cháng huì shuō
“早上好，陛下！”他的大臣通常会说，
nín de chén mín xū yào yǒu gèng ān quán de fáng zi gèng chōng zú de shí
“您的臣民需要有更安全的房子、更充足的食
wù hé gèng hǎo de xué xiào nín kě yǐ wèi tā men zuò xiē shén me ne
物和更好的学校。您可以为他们做些什么呢？”

wǒ kě méi gōng fu guǎn nà xiē wǒ chuān zhè jiàn yī fu kàn shàng
“我可没工夫管那些！我穿这件衣服看上
qù rú hé huáng dì zǒng shì zhè yàng huí dá
去如何？”皇帝总是这样回答。



yī tiān chéng lǐ lái le liǎng gè piàn zi tā men huǎng
一天，城里来了两个骗子，他们谎

chēng zì jǐ shì zuò yī fu de cái féng
称自己是做衣服的裁缝。





tā men zhǎn shì le yī xiē huà cè shàng
他们展示了一些画册，上
miàn huà zhe shì jiè shàng zuì piào liang de yī fu
面画着世界上最漂亮的衣服。

wǒ men de yī fu shì shì jiè shàng zuì hǎo
“我们的衣服是世界上最
de tā men chuī xū shuō wǒ men yǒu zuì
好的！”他们吹嘘说，“我们有最
hǎo de sī chóu hé jīn duàn wǒ men kě yǐ zài bù
好的丝绸和锦缎，我们可以在布
shàng zhī chū zuì měi de huā wén dàn wǒ men zuì
上织出最美的花纹。但我们最
dǐng jí de bù liào zhǐ gěi huáng dì zuò yī fu ér
顶级的布料只给皇帝做衣服，而
qiě zhǐ yǒu cōng míng de rén cái kàn de jiàn
且只有聪明的人才看得见。”

huáng dì tīng shuō le zhè jiàn shì xīn lǐ xiǎng

皇帝听说了这件事，心里想：

wǒ yào yòng zhè yàng de bù liào gěi zì jǐ zuò yī tào
“我要用这样的布料给自己做一套

yī fu chuān shàng zhè yàng de yī fu bù jīn néng ràng
衣服，穿上这样的衣服，不仅能让

wǒ kàn shàng qù gèng wēi dà ér qiě kě yǐ shuō míng nà
我看上去更伟大，而且可以说明那

xiē kàn bù jiàn zhè yī fu de rén bù gòu cōng míng gēn
些看不见这衣服的人不够聪明，根

běn bù pèi zuò wǒ de chén zǐ
本不配做我的臣子。”



yú shì huáng dì zhǎo lái zhè liǎng gè piàn zi gěi le tā men yī dà bǐ
于是，皇帝找来这两个骗子，给了他们一大笔
qián ràng tā men lì jí kāi shǐ wèi tā zhì zuò xīn yī wǒ men xū yào hěn
钱，让他们立即开始为他制作新衣。“我们需要很
duō de sī chóu jīn xiàn hé jīn duàn liǎng gè piàn zi duì huáng dì shuō wǒ
多的丝绸、金线和锦缎。”两个骗子对皇帝说，“我
men xū yào zhè xiē cái liào lái zhì zuò shì shàng zuì dú tè de bù liào”
们需要这些材料来制作世上最独特的布料。”

huáng dì tí gōng le tā men yāo qiú de suǒ yǒu
皇帝提供了他们要求的所有
sī chóu jīn xiàn hé jīn duàn ér zhè liǎng gè piàn zi
丝绸、金线和锦缎。而这两个骗子
zhuǎn shēn jiù bǎ zhè xiē dōng xī quán bù ná dào jí shì
转身就把这些东西全部拿到集市
shàng mài diào le hái jiǎ zhuāng zài kōng dàng dàng
上卖掉了，还假装在空荡荡
de zhī bù jī shàng xīn qín de gōng zuò
的织布机上辛勤地工作。



yī tiān huáng dì jí zhe xiǎng zhī dào tā de xīn yī
一天，皇帝急着想知道他的新衣
fu zuò de zěn me yàng le jiù pài tā de dà chén qù kàn
服做得怎么样了，就派他的大臣去看
yī kàn
一看。

huān yíng nín de dào lái dà rén piàn zi
“欢迎您的到来，大人！”骗子
shuō dào kuài qǐng guò lái kàn kan zhè huá lì de yàng shì
说道，“快请过来，看看这华丽的样式。”

dà chén dīng zhe kōng kōng de zhī bù jī
大臣盯着空空的织布机，
àn xiǎng ò zhè tài zāo gāo le wǒ zěn
暗想：“哦，这太糟糕了！我怎
me shén me yě méi kàn jiàn yī dīng shì yīn wèi
么什么也没看见。一定是因为
wǒ tài bèn le kě wǒ děi jiǎ zhuāng kàn jiàn le
我太笨了！可我得假装看见了，
zhè yàng cái néng bǎo zhù wǒ de gōng zuò
这样才能保住我的工作。”



yú shì dà chén jiǎ zhuāng kàn jiàn le zhèng zài zhī de bù liào bìng qiè gào su
于是，大臣假装看见了正在织的布料，并且告诉
piàn zi men zhè bù liào fēi cháng měi lì huáng dì yī dīng huì fēi cháng mǎn yì
骗子们这布料非常美丽，皇帝一定会非常满意。



dà chén huí dào le gōng diàn tā jiǎ
大臣回到了宫殿，他假

zhuāng zì jǐ kàn dào le bù liào bìng qiè xì
装自己看到了布料，并且细

zhì de xiàng huáng dì miáo shù le bù liào de yàng
致地向皇帝描述了布料的样

shì hé tú àn
式和图案。

huáng dì tīng le fēi cháng xīng fèn wǒ
皇帝听了非常兴奋。“我

jiǎn zhí kě yǐ xiǎng xiàng dào wǒ chuān shàng yī fu
简直可以想象到我穿上衣服

de yàng zi le tā shuō dào wǒ huì chéng
的样子了，”他说道，“我会成

wéi shì jiè shàng zuì wēi dà de huáng dì suǒ
为世界上最伟大的皇帝，所

yǒu rén dōu huì zàn sòng wǒ
有人都会赞颂我！”







méi guò jǐ tiān huáng dì yuè lái yuè jiāo jí
没过几天，皇帝越来越焦急

de xiǎng zhī dào tā de xīn yī fu shén me shí hòu cái
地想知道他的新衣服什么时候才
néng zuò hǎo jiù pài tā de tiē shēn pú rén qù kàn
能做好，就派他的贴身仆人去看

yī kàn pú rén yě shén me dōu méi yǒu kàn dào
一看。仆人也什么都没有看到，

kě shì tā huí lái què gào su huáng dì xīn bù liào
可是他回来却告诉皇帝，新布料

shì rú hé de huá lì hé jīng měi
是如何的华丽和精美。

huáng dì tīng hòu yǒu xiē yí huò yīn wèi pú
皇帝听后有些疑惑，因为仆

rén suǒ miáo shù de bù liào huā wén hé dà chén miáo shù
人所描述的布料花纹和大臣描述

de sì hū bù tài yí yàng kě shì huáng dì yī xīn
的似乎不太一样。可是皇帝一心

zhǐ huàn xiǎng zhe tā chuān shàng xīn yī fu yǐ hòu de yàng
只幻想着他穿上新衣服以后的样

zi hěn kuài jiù bǎ zhè ge yí wèn pāo dào le nǎo hòu
子，很快就把这个疑问抛到了脑后。



huáng dì shí zài shì děng bu jí le
皇帝实在是等不及了，

tā xiǎngchuānshàng zhè yī fu qù cān jiā kuài
他想穿上这衣服去参加快
yào jǔ xíng de yóu xíng dà diǎn
要举行的游行大典。

zài yóu xíng dà diǎn jǔ xíng de qián
在游行大典举行的前

yī tiān huáng dì jué dìng qīn zì qù kàn
一天，皇帝决定亲自去看

kan xīn yī fu de bù liào kě shì tā jīng yà de kàn
看新衣服的布料。可是，他惊讶地看

zhe piàn zi men zài yī jià kōng kōng de zhī bù jī
着骗子们在一架空空的织布机

shàng máng lù zhe
上忙碌着。



wǒ bì xū zhuāng zuò wǒ kàn jiàn le huáng dì xīn lǐ xiǎng
“我必须装作我看见了，”皇帝心里想，

wǒ bù néng ràng bié rén fā xiàn wǒ shì gè bèn dàn yīn cǐ tā zhuāng
“我不能让别人发现我是个笨蛋。”因此，他装

chū yī fù rèn zhēn de yàng zi shàng xià zhǐ diǎn zhe bìng
出一副认真的样子，上下指点着，并

lù chū le wēi xiào
露出了微笑。

zhè zhēn shì wú yǔ lún bǐ huáng dì chēng zàn
“这真是无与伦比！”皇帝称赞

dào zhè bù liào zhǐ yǒu dì wáng cái pèi de shàng zhè bù
道，“这布料只有帝王才配得上，这布

liào jiù shì wèi wǒ ér zuò de
料就是为我而做的！”

